

Fruit juicer  
Licuadora  
Centrifugeuse  
Liquidificador  
عصارة

## Multifruit-pro

COD. 30561

- GB OPERATING INSTRUCTIONS
- E MODO DE EMPLEO
- F MODE D'EMPLOI
- P MODO DE EMPRÉGO
- AR طريقة الاستعمال

**PALSON**<sup>®</sup>

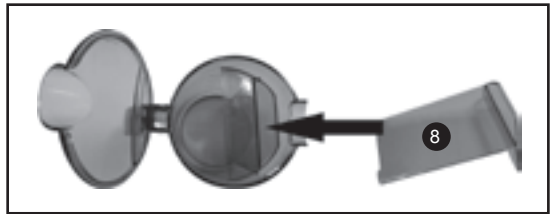




|    |                    |    |
|----|--------------------|----|
| GB | ENGLISH .....      | 6  |
| E  | ESPAÑOL.....       | 8  |
| F  | FRANÇAIS.....      | 10 |
| P  | PORTUGUÊS.....     | 12 |
| AR | اللغة العربية..... | 15 |

|    |                       |    |                          |    |                        |
|----|-----------------------|----|--------------------------|----|------------------------|
| 1  | Rod                   | 1  | Émbolo                   | 1  | Poussoir               |
| 2  | Lid                   | 2  | Tapa                     | 2  | Couvercle              |
| 3  | Sieve                 | 3  | Tamiz                    | 3  | Tamis                  |
| 4  | Juice collector       | 4  | Colector de zumo         | 4  | Bac à jus              |
| 5  | Pulp container        | 5  | Recipiente para la pulpa | 5  | Bac à pulpe            |
| 6  | Motor base            | 6  | Base motor               | 6  | Base moteur            |
| 7  | Juice jug             | 7  | Jarra para el zumo       | 7  | Verseuse à jus         |
| 8  | Anti-foam accessory   | 8  | Accesorio antiespuma     | 8  | Accessoire anti-mousse |
| 9  | Grip                  | 9  | Asa de sujeción          | 9  | Poignée                |
| 10 | Speed selector switch | 10 | Selector de velocidad    | 10 | Sélecteur de vitesse   |

|    |                         |                     |    |
|----|-------------------------|---------------------|----|
| 1  | Émbolo                  | مكبس                | 1  |
| 2  | Tampa                   | غطاء                | 2  |
| 3  | Crivo                   | مصفاة               | 3  |
| 4  | Colector de sumo        | وحدة جمع العصير     | 4  |
| 5  | Recipiente para a polpa | وعاء للباب          | 5  |
| 6  | Base do motor           | قاعدة المحرك        | 6  |
| 7  | Jarra para o sumo       | إبريق للعصير        | 7  |
| 8  | Acessório antiespuma    | إكسسوار مضاد للرغوة | 8  |
| 9  | Asa de fixação          | مقبض تثبيت          | 9  |
| 10 | Selector de velocidade  | أداة انتقاء السرعة  | 10 |



Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy using your new PALSON MULTIFRUIT-PRO Fruit Juicer.

## SAFETY PRECAUTIONS

- Read all the instructions and keep them for future use.
- Before using the appliance, put it on a stable, flat surface.
- Before starting to use the machine, check that the sieve and rotor fit properly into place and that there is no forced contact between the sieve and transparent lid. Put the transparent lid on the appliance, secure the grip in position and turn the appliance on.
- When using for the first time, while the motor is operating you may notice a strange smell. This is normal and will disappear once the motor has been used for a certain length of time.
- When extracting the juice, check that not too much juice and pulp is stored in the juice collector and pulp container. If they become too full, turn off the appliance, clean it and turn it on again.
- Do not open the lid while the appliance is operating. Do not put your fingers or any utensil in the opening while the appliance is turned on as this could cause a serious accident or damage the appliance.
- To guarantee the useful life of this appliance, the motor contains a device to protect it from overheating. If the motor is on for too long or becomes overheated, the power will be cut off automatically as soon as a certain temperature is reached. If the motor stops, unplug the appliance and let the motor cool (for about 30 minutes) before using it again.
- When the appliance is on, do not leave it unattended or allow children to use it.
- It must not be used when empty or when overloaded.
- After use, unplug the appliance before touching it.
- To prevent risks during cleaning, put the sieve under the tap.
- Do not use this appliance for any purpose other than the one for which it is intended.
- This fruit juicer has a safety device: the motor will not function if the grip does not exert pressure on the lid or the blade is not properly seated. This way, the safety of users is guaranteed.
- To assemble and dismantle the appliance, press the top part of the opening and then slide the grip in the correct direction with respect to the groove on the lid.
- To dismantle the sieve, first remove the lid and pulp container, lift the juice collector holding it by the mouth and pull upward. This way, the sieve will automatically be separated from the rotor.
- To prevent damage, before using this appliance check that the power supply coincides with the nominal voltage.
- Clean all parts that can be dismantled (consult the section on “maintenance and cleaning”).
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised technical repair service or by a qualified technician, to prevent risks. Never tamper with the appliance yourself.
- This product is not to be used by children or other people whose physical, sensorial or mental condition prevents them from using it safely without assistance and supervision. Children must be supervised to ensure they do not play with this product.

## FEATURES

- Attractive, simple, elegant design, modular, easy to use and clean.
- High speed electric motor with protective device to prevent overheating, optimum performance, saves time and money, durable motor.

## JUICING

- Before starting, check that the speed selector switch is at “O”. That way, if the assembly is not complete, the motor unit will not start, thereby preventing unnecessary damage to materials or harm to people.
- Make sure the appliance is correctly assembled before use. Put the prepared vegetables or fruit into the feeder opening, plug in the appliance and press with the rod, ensuring that the pressure is applied slowly, strongly and evenly to obtain fresh, healthy fruit or vegetable juice.
- Note: when pressing the food with the rod, exert even pressure. It must not be greater than 1 kg or too sharp, as that could reduce the juicing capacity.

## OPERATING TIME

This appliance has different speeds: O, I, II and \* (“O” stop, “I” low speed, “II” normal speed and \* normal speed by impulses). To obtain juice select the normal speed setting “II”. After 1 minute of operation, stop the appliance for 1 minute, after which time it can be used again. After performing this operation three times running, let the appliance rest for 15 minutes. Do not start it up again until the motor has cooled down. That way, you will lengthen the useful life of the appliance and obtain a better performance.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- If you are not going to use the appliance for a long period of time, store it in a dry, well ventilated place to prevent the motor from becoming damp or developing mould.
- Do not wash the motor assembly. Use only a damp cloth to clean it. The other components (rod, lid, juice collector, pulp container...) can be washed under the tap.

Thank you for confiding in us by choosing one of our products.

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva licuadora MULTIFRUIT-PRO de PALSON.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
- Antes de usarla, coloque la licuadora sobre una superficie estable y uniforme.
- Antes de empezar a licuar, asegúrese de que el matiz y el rotor encajan en su lugar y de que no existe un contacto forzado entre el tamiz y la tapa transparente. Coloque encima la tapa transparente, asegure bien el asa en su posición y encienda el aparato.
- Antes del primer uso, durante el primer funcionamiento del motor, puede producirse un olor particular. Esto es normal, desaparecerá en cuanto se haya usado el motor durante cierto tiempo.
- Durante la extracción del zumo, asegúrese de que no se almacene demasiado zumo y pulpa en el colector de zumo y el recipiente de la pulpa. En caso de que se llenen demasiado, apague el aparato, límpielo y úselo de nuevo.
- No abra la tapa mientras el aparato está en funcionamiento. Mientras esté encendido, no meta la mano ni ningún utensilio en el orificio de entrada. En caso de que esto suceda, puede producirse un accidente grave o daños en el aparato.
- A fin de prolongar la vida útil de este aparato, se ha colocado en el motor un dispositivo que lo protege del sobrecalentamiento. Si el motor está en marcha durante demasiado tiempo o se sobrecalienta, al alcanzar la temperatura de riesgo, la alimentación se desconectará automáticamente. Cuando el motor se detenga, desenchufe el aparato, deje enfriar el motor (aproximadamente 30 minutos) y utilícelo de nuevo.
- Durante el funcionamiento de este aparato, no lo deje solo ni permita que lo usen niños.
- Se prohíbe estrictamente el funcionamiento en vacío o con sobrecarga.
- Una vez finalizada la operación, desenchufe el aparato antes de manipularlo.
- Para evitar riesgos durante su limpieza, ponga el tamiz directamente bajo el grifo.
- Este aparato no debe usarse para fines distintos de los que ha sido diseñado.
- Esta licuadora posee un dispositivo de seguridad: el motor no funcionará en caso de que el asa no ejerza presión sobre la tapa o de que la cuchilla no esté bien asentada. De este modo, se garantiza la seguridad del usuario.
- Para montar y desmontar la licuadora, ejerza presión con la mano sobre la parte superior del orificio de entrada y, a continuación, deslice el asa en la dirección correspondiente con respecto a la ranura de la tapa.
- Para desmontar el tamiz, saque en primer lugar la tapa y el recipiente de la pulpa, levante el colector de zumo sosteniéndolo por la boquilla y tire hacia arriba. De este modo, el tamiz se separará automáticamente del rotor.
- Para evitar daños, antes de empezar a usar este aparato compruebe que la fuente de alimentación coincide con la tensión nominal.
- Limpie todas las piezas susceptibles de desmontaje (consulte la sección de "mantenimiento y limpieza").
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro. No manipule nunca la unidad usted mismo.



- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

## PRESTACIONES

- Diseño bonito, sencillo y elegante, modular, fácil de usar y limpiar.
- Motor eléctrico de alta velocidad con protección para evitar el sobrecalentamiento, gran rendimiento, ahorro de tiempo y energía, motor de larga duración.

## LICUACIÓN

- Antes de empezar, compruebe que el selector de velocidad de la unidad motora esté en posición "O". De este modo, en caso de que el montaje no esté completo, se puede evitar la puesta en marcha de la unidad motora, previniendo así innecesarios daños materiales o personales.
- Para su uso, monte la licuadora correctamente. Coloque las hortalizas o frutas preparadas en el orificio de alimentación, conecte el aparato y presione con el émbolo procurando que la presión sea lenta, fuerte y uniforme. Obtendrá un zumo de frutas o de hortalizas natural, fresco y saludable.
- **Nota:** al presionar los alimentos con el émbolo, la fuerza ejercida será uniforme. No debe ser superior a 1 Kg. ni demasiado brusca ya que, en ese caso, se reducirá la capacidad de licuación.

## TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO

Este aparato dispone de varias velocidades: O, I, II y \* ("O" paro, "I" velocidad baja, "II" velocidad normal y \* velocidad normal por impulsos). Para obtener zumo, seleccione la velocidad "II" normal. Cuando haya transcurrido 1 minuto de funcionamiento, detenga la licuadora durante 1 minuto. A continuación, puede usarla de nuevo. Cuando haya realizado la operación anterior tres veces seguidas, deje descansar la licuadora durante 15 minutos. No vuelva a ponerla en funcionamiento hasta que el motor se haya enfriado. De este modo, prolongará la vida útil de este aparato y obtendrá un mayor rendimiento de él.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Si no va a usarla durante un periodo de tiempo prolongado, guárdela en un lugar seco y bien ventilado para evitar que el motor se humedezca o desarrolle moho.
- No lave la unidad motora. Para su limpieza, utilice sólo un paño húmedo. Los demás componentes (émbolo, tapa, colector de zumo, recipiente de pulpa...) pueden lavarse directamente con agua.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvelle centrifugeuse MULTIFRUIT-PRO de PALSON.

## MISE EN GARDE CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions. Conserver ces instructions pour pouvoir les consulter dans le futur.
- Avant toute utilisation, posez la centrifugeuse sur une surface stable et plane.
- Avant de commencer à centrifuger les aliments, assurez-vous que le tamis et le rotor s'emboîtent correctement et qu'il n'y a aucun contact forcé entre le tamis et le couvercle transparent. Posez dessus le couvercle transparent et assurez-vous que la poignée est bien en place, puis allumez l'appareil.
- Avant la première utilisation, soit pendant la première mise en route du moteur, il est possible que l'appareil dégage une odeur singulière. Cela est normal et cette odeur disparaîtra lorsque le moteur aura fonctionné pendant un certain temps.
- Pendant l'extraction du jus, assurez-vous que les réservoirs correspondants ne contiennent pas trop de jus ou de pulpe. S'ils sont remplis en excès, arrêtez l'appareil, nettoyez-le puis continuez à l'utiliser.
- N'ouvrez pas le couvercle tant que l'appareil fonctionne. Ne mettez pas les mains ou un quelconque ustensile dans le trou d'entrée lorsque l'appareil fonctionne. Le cas échéant, vous risquez de provoquer un accident grave ou d'endommager l'appareil.
- Pour prolonger la durée de vie de cet appareil, le moteur est doté d'un dispositif qui le protège contre la surchauffe. Si le moteur fonctionne pendant trop longtemps ou s'il surchauffe, l'alimentation électrique se débranche automatiquement lorsque la température de risque est atteinte. Lorsque le moteur s'arrête, débranchez l'appareil, laissez-le refroidir (environ 30 minutes) puis continuez à l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne laissez pas les enfants l'utiliser.
- Il est strictement interdit d'utiliser cet appareil à vide ou en surcharge.
- À la fin de l'opération, débranchez toujours l'appareil avant de le manipuler.
- Pour écarter tout danger pendant le nettoyage de l'appareil, mettez le tamis directement sous le robinet.
- N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Cette centrifugeuse est dotée d'un dispositif de sécurité : le moteur ne se met pas en route si la poignée n'exerce pas la pression nécessaire sur le couvercle ou si la râpe n'est pas emboîtée correctement. De cette façon, la sécurité de l'utilisateur est garantie.
- Pour monter et démonter la centrifugeuse, exercez une pression avec la main sur la partie supérieure du trou d'entrée, puis faites glisser la poignée dans le sens correspondant par rapport à la fente du couvercle.
- Pour démonter le tamis, retirez d'abord le couvercle et le bac à pulpe, soulevez le bac à jus en tenant le bec verseur et tirez vers le haut. De cette façon, le tamis se séparera automatiquement du rotor.
- Pour écarter tout danger, assurez-vous avant d'utiliser la centrifugeuse, que le secteur coïncide avec la tension nominale de l'appareil.
- Nettoyez toutes les pièces qui peuvent être démontées (reportez-vous à la section « entretien et nettoyage »).

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écartier tout danger. N'essayez pas de manipuler l'appareil vous-même.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en danger sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

## PRESTATIONS

- Ligne élégante, simple et décorative, modulaire, facile à utiliser et à nettoyer.
- Moteur électrique de grande vitesse, doté d'une protection qui évite les problèmes de surchauffe, grand rendement, gain de temps et d'énergie, moteur de longue durée de vie.

## CENTRIFUGATION

- Avant de commencer, assurez-vous que le sélecteur de vitesse de la base moteur est sur la position « O ». Ainsi, si le montage n'est pas complet, vous pouvez éviter que la base moteur se mette en route et écartier tout risque de dommages matériels ou personnels.
- Pour l'utiliser, montez la centrifugeuse correctement. Mettez les fruits ou les légumes préparés dans le trou d'alimentation, branchez l'appareil et appuyez sur le presseur, en exerçant une pression lente, forte et uniforme. Vous obtiendrez un jus de fruits ou de légumes naturel, frais et vitaminé.
- Note : lorsque vous exercez la pression avec le poussoir, celle-ci doit être uniforme. Cette pression ne doit pas être supérieure à 1 Kg, ni trop brusque, car dans ce cas, vous réduirez la capacité de centrifugation.

## TEMPS DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil est doté de plusieurs vitesses : O, I, II et \* (« O » arrêt, « I » vitesse faible, « II » vitesse normale et \* vitesse normale par impulsions). Pour obtenir un jus de fruits ou de légumes, sélectionnez la vitesse « II » normale. Après 1 minute de fonctionnement, arrêtez la centrifugeuse pendant 1 minute. Après quoi, vous pouvez continuer à utiliser l'appareil. Une fois réalisé l'opération précédente trois fois de suite, laissez reposer la centrifugeuse pendant 15 minutes. Laissez refroidir le moteur avant de remettre en route l'appareil. De cette façon, vous prolongerez la durée de vie de cet appareil et vous obtiendrez de meilleurs résultats.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sec et aéré, pour protéger le moteur contre l'humidité et les moisissures.
- Ne lavez pas la base moteur. Nettoyez-la avec un chiffon humide. Vous pouvez laver les autres composants (poussoir, couvercle, bas à jus, bac à pulpe...) avec de l'eau.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo liquidificador MULTIFRUIT-PRO da PALSON.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia todas as instruções. Guarde estas instruções para consultas futuras.
- Antes de usar o liquidificador, coloque-o sobre uma superfície estável e uniforme.
- Antes de começar a liquidificar, certifique-se de que o crivo e o rotor encaixam no seu lugar e de que não há um contacto forçado entre o crivo e a tampa transparente. Coloque em cima a tampa transparente, segure bem a asa na sua posição e ligue o aparelho.
- Antes de o usar pela primeira vez, durante o primeiro funcionamento do motor, pode-se originar algum odor específico. Isto é normal e desaparecerá depois de usar o motor durante algum tempo.
- Durante a extracção do sumo, certifique-se de que não fica armazenado demasiado sumo e polpa no colector de sumo e no recipiente da polpa. Caso ele se encha demasiado, desligue o aparelho, limpe-o e use-o novamente.
- Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Enquanto estiver ligado, não coloque a mão nem qualquer utensílio no orifício de entrada. Caso isto aconteça, pode ser provocado um acidente grave ou danos no aparelho.
- Para se prolongar a vida útil deste aparelho, colocou-se no motor um dispositivo que o protege contra sobreaquecimento. Se o motor estiver em funcionamento durante demasiado tempo ou se sobreaquecer, ao atingir a temperatura de risco a alimentação desconnecta-se automaticamente. Quando o motor parar, retire a ficha do aparelho, deixe que o motor arrefeça (cerca de 30 minutos) e utilize-o novamente.
- Durante o funcionamento deste aparelho, não o deixe abandonado nem permita que o mesmo seja usado por crianças.
- É estritamente proibido o funcionamento em vazio ou com sobrecarga.
- Uma vez concluída a operação, retire a ficha do aparelho antes de o manusear.
- Para evitar riscos durante a sua limpeza, coloque o crivo directamente sob a torneira.
- Este aparelho não deve ser usado para fins diferentes daqueles para que foi concebido.
- Este liquidificador tem um dispositivo de segurança: o motor não funcionará caso a asa não exerça pressão sobre a tampa ou caso a lâmina não esteja bem assente. Deste modo, garante-se a segurança do utilizador.
- Para montar e desmontar o liquidificador, exerça pressão com a mão sobre a parte superior do orifício de entrada e, em seguida, faça deslizar a asa na direcção correspondente relativamente à ranhura da tampa.
- Para desmontar o crivo, retire primeiramente a tampa e o recipiente da polpa, levante o colector de sumo segurando-o pela boquilha e puxe para cima. Deste modo, o crivo separar-se-á automaticamente do rotor.
- Para evitar danos, antes de começar a usar este aparelho verifique se a tensão da fonte de alimentação coincide com a tensão nominal.
- Limpe todas as peças susceptíveis de desmontagem (consulte a secção de “manutenção e limpeza”).
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, para se evitarem perigos. Nunca manuseie a unidade por si mesmo.

- Não é permitido o uso deste produto por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental lhes limitar o seu uso com segurança. As crianças devem ser supervisionados para se ter a certeza de que não brincam com este produto.

## PRESTAÇÕES

- Concepção bonita, simples e elegante, modular, fácil de usar e limpar.
- Motor eléctrico de alta velocidade com protecção para se evitar o sobreaquecimento, de grande rendimento, poupança de tempo e energia, motor de longa duração.

## LIQUEFAÇÃO

- Antes de começar, verifique se o selector de velocidade da unidade motora está na posição “O”. Deste modo, caso a montagem não esteja completa, pode-se evitar a colocação da unidade motora em funcionamento, evitando-se desta forma danos materiais ou pessoais desnecessários.
- Para usar o liquidificador, monte-o correctamente. Coloque as hortaliças ou frutas preparadas no orifício de alimentação, conecte o aparelho e pressione com o êmbolo procurando fazer com que a pressão seja lenta, forte e uniforme. Obterá um sumo de frutas ou de hortaliças natural, fresco e saudável.
- Nota: ao pressionar os alimentos com o êmbolo, a força exercida deve ser uniforme. Não deve ser superior a 1 Kg nem demasiado brusca dado que, nesse caso, a capacidade de liquefacção ficará reduzida.

## TEMPO DE FUNCIONAMENTO

Este aparelho dispõe de várias velocidades: O, I, II e \* (“O” paragem, “I” baixa velocidade, “II” velocidade normal e \* velocidade normal por impulsos). Para obter sumo, seleccione a velocidade “II” normal. Quando tiver decorrido 1 minuto de funcionamento, pare o liquidificador durante 1 minuto. Em seguida, pode usá-lo novamente. Quando tiver efectuado a operação anterior três vezes seguidas, deixe que o liquidificador repouse durante 15 minutos. Não volte a pô-lo em funcionamento enquanto o motor não estiver frio. Deste modo, prolongará a vida útil deste aparelho e obterá um maior rendimento do mesmo.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Se não tencionar usá-lo durante um longo período de tempo, guarde-o num lugar seco e bem ventilado, para evitar que o motor se humedeca ou desenvolva mofo.
- Não lave a unidade motora. Para a limpar, utilize apenas um pano húmido. Os demais componentes (êmbolo, tampa, colector de sumo, recipiente de polpa, etc.) podem ser lavados directamente com água.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

- قبل البدء تأكد من أداة انتقاء السرعة بوحدة الحركة موجودة في مكانها. بهذه الطريقة وفي حالة عدم كون التركيب كاملاً، يمكن تجنب أن تشغل وحدة الحركة وتجنب أضرار مادية وشخصية لا ضرورة لها.
- من أجل الاستعمال، قم بتركيب العصاره بصورة صحيحة. ضع الخضروات أو الفاكهة الجاهزة في فتحة التغذية وقم بتوصيل الجهاز واضغط على المكبس مع محاولة أن يكون الضغط بطيباً وقوياً ومتجانساً. ستحصل على عصير فاكهة أو خضروات طبيعياً وطازجاً وصحياً.
- **ملاحظة:** عند الضغط على الأغذية بالمكبس، يجب أن تكون القوة التي تمارس عليه متجانسة. لا يجب أن تزيد عن كغم 1 ولا أن تكون عنيفة، في هذه الحالة سيتم الحد من طاقة العصر.

### زمن التشغيل

تتوفر في هذا الجهاز عدة سرعات: O و I و II و \* ("O" وقوف، "I" سرعة منخفضة، "II" سرعة عادية و "\*" سرعة عادية على شكل دفعات). من أجل الحصول على عصير، قم بانتقاء السرعة "II" العادية. بعد مرور دقيقة 1 من التشغيل، قم بإيقاف العصاره لمدة دقيقة 1. بعد ذلك تستطيع استعمالها من جديد. حينما تكون قد قمت بالعملية السابقة ثلاث مرات متتالية، اترك العصاره لتستريح لمدة 15 دقيقة. لا تقم بتشغيلها من جديد إلى أن يبرد المحرك. بهذه الطريقة ستمد العمر الافتراضي لهذا الجهاز وتحصل على إنتاجية أكبر منه.

### الصيانة والتنظيف

- إن ما كنت ستستعمل هذا الجهاز خلال فترة طويلة، قط بتخزينه في مكان جاف وتتوفر فيه تهوية جيدة لتجنب أن يصاب المحرك بالرطوبة وأن يتكون فيه العفن.
- اغسل الوحدة المتحركة. لتنظيفها استعمال قطعة قماش مبللة فقط. باقي العناصر (المكبس، الغطاء، وحدة جمع العصير، إناء اللباب ... الخ.) يمكن أن تغسل بالماء مباشرة.

نعرب لكم عن شكرنا لثقتكم الموضوعه فينا من خلال قيامكم باختيار منتجاتنا.

## احتياطات أمان

- قم بقراءة التعليمات. احتفظ بهذه التعليمات للاستشارات المستقبلية.
- قبل الاستعمال، ضع العصارة على سطح ثابت ومتجانس.
- قبل البدء في العصر، تأكد من أن المصفاة والآلية الدوارة مثبتتان جيداً في مكانهما وتأكد من وجود اتصال قوي بين المصفاة والغطاء الشفاف. ضع الغطاء الشفاف في الجزء العلوي وتأكد من وجود المقبض في مكانه وشغل الجهاز.
- قبل أول استعمال وخلال تشغيل المحرك لأول مرة، من الممكن أن تظهر رائحة خاصة. هذا أمر طبيعي وسيختفي حينما يستعمل المحرك خلال مدة ما.
- تأكد أثناء استخراج العصير من ألا تخزن كمية كبيرة من العصير واللباب في وحدة جمع العصير ووعاء اللباب. في حالة تعبئتهما كثيراً، أطفئ الجهاز ونظفهما ثم استعمله من جديد.
- لا تفتح الغطاء والجهاز يشتغل. طالما كان الجهاز مشغولاً لا تدخل يدك ولا أي أداة في فتحة الدخول. في حالة وقوع ذلك من الممكن أن يحدث حادث خطير أو أضرار للجهاز.
- لإطالة العمر الافتراضي لهذا الجهاز وضعت في المحرك آلية تحميه من التسخين الزائد عن الحد. إذا ما اشتغل المحرك أثناء وقت طويل أو إذا سخن بقدر كبير، فعندما يصل إلى درجة حرارة الخطر يتوقف التيار الكهربائي بصورة أوتوماتيكية. حينما يتوقف المحرك، افصل الجهاز من التيار الكهربائي واترك المحرك ليبرد (30 دقيقة تقريباً) ثم استعمله من جديد.
- أثناء تشغيل هذا الجهاز، لا تتركه وحيداً ولا تدع الأطفال يستعملونه.
- يمنع تماماً استعمال الجهاز وهو فارغ أو مشحون بدرجة تزيد عن الحد.
- بعد الانتهاء من العملية، افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- لتجنب المخاطر أثناء التنظيف، ضع المصفاة تحت الصنبور مباشرة.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز لأغراض تختلف عن الأغراض التي صمم من أجلها.
- تتوفر في هذه العصارة آلية أمان: المحرك لا يعمل في حالة ما إذا لم يمارس المقبض ضغطاً على الغطاء أو إن لم يكن الموس مثبتاً جيداً. بهذه الطريقة يتم ضمان أمان المستعمل.
- لتريب وفك العصارة، قم بالضغط باليد على الجزء العلوي من فتحة الدخول وبعد ذلك دع المقبض ينزل في الاتجاه المناسب مقارنة بفتحة الغطاء.
- لفك المصفاة، أخرج الغطاء أولاً ووعاء اللباب وارفع وحدة جمع العصير وهي ممسوكة من الفوهة واسحب إلى الأعلى. بهذه الطريقة ستفصل المصفاة بصورة أوتوماتيكية عن الأداة الدوارة.
- لتجنب وقوع الأضرار، قبل استعمال هذا الجهاز تأكد من أن مصدر التيار الكهربائي يتطابق مع الضغط الاسمي للطاقة الكهربائية.
- نظف كل القطع القابلة للفك (استشر قسم "الصيانة والتنظيف").
- إذا كان سلك التيار الكهربائي مصاباً بتلف، يجب أن يستبدله المصنع أو خدمة فنية معتمدة أو فني متخصص لتجنب وقوع خطر. لا تتلاعب أبداً في الوحدة بنفسك.
- لا يسمح بأن يستعمل هذا المنتج الأطفال أو أشخاص آخرين دون مساعدة أو إشراف إذا كانت حالتهم الجسدية أو العقلية تفرض قيوداً على استعماله بأمان. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم قيامهم باللعب بهذا المنتج.

## المزايا

- تصميم جميل وبسيط وأنيق، سهل الاستعمال والتنظيف.
- محرك كهربائي ذو سرعة عالية مزود بحماية لتجنب التسخين الزائد عن الحد وذو إنتاجية عالية ويدخر الوقت والطاقة، محرك طويل العمر.



**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num eco-ponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع النفايات حسب النوع).**

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه نفاية منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيكك لذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمى هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد تساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

# PALSON®

PALSON TRADING ESPAÑA, S.L.  
Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

PALSON MIDDLE-EAST  
Warehouse No.FZS1AF04  
PO Box: 61434  
Jebel Ali Free Zone (Dubai)  
United Arab Emirates  
Tel. +971 488.60.887 - Fax +971 488.60.889  
Tel. Videoconference: +971 488.60.936  
www.palson.com e-mail: jebelali@palson.com

CB CE